



CP/292/01.07.2003

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Nr. B1/10759

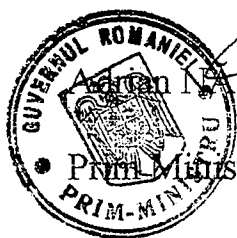
16.06.2003

DE ACORD,

Ion Iliescu
Ion ILIESCU

Președintele României

AVIZAT,



Adrian Năstase
Adrian NĂSTASE

Prim-Ministru al României

MEMORANDUM

De la: Mircea GEOANĂ, ministrul afacerilor externe

Avizat: doamna Rodica STĂNOIU, ministrul justiției

Tema : Semnarea Convenției consulare între România și Federația Rusă

1. Prin Memorandumul nr. H(02)20333 din 13 octombrie 1998, Guvernul României a aprobat începerea negocierilor pentru încheierea unei noi Convenții Consulare între România și Federația Rusă, care să înlocuiască actuala Convenție, semnată la București în 1972.

2. Prima rundă de negocieri a avut loc la Moscova (26-27 martie 2001), iar cea de-a doua la București (25-26 aprilie 2001), cu care prilej s-a convenit textul Convenției.

3. După negociere, partea rusă a solicitat ~~reformularea~~ reformularea dispozițiilor finale, iar cu prilejul confruntării textelor în limbile română și rusă (2003) au rezultat mai multe neconcordanțe. Textele au fost transmise spre verificare Ambasadei României la Moscova și Ambasadei Federației Ruse la București.

4. Textul a fost armonizat la nivel de experți de către reprezentanți ai Ambasadei României la Moscova și ai Direcției Consulare din cadrul Ministerului Afacerilor Externe al Federației Ruse, corespunzător instrucțiunilor transmise din țară.

Convenția este conformă cu Convenția de la Viena din 1963 privind relațiile consulare și cu celelalte convenții consulare semnate de România cu alte state și cuprinde, în principal, dispoziții referitoare la: modul de înființare, organizare și funcționare a oficiilor consulare ale celor două țări; funcțiile consulare; atribuțiile funcționarilor consulari; privilegiile și imunitățile de care se bucură membrii oficiilor consulare.

5. Convenția se încheie la nivel de state, respectiv ~~între România și~~ Federația Rusă și urmează să fie supusă ratificării.

Convenția se încheie pe o perioadă nedeterminată și va intra în vigoare în a 30-a zi de la data ultimei notificări privind îndeplinirea procedurilor interne de ratificare.

Având în vedere cele de mai sus, **propunem** spre aprobare semnarea Convenției Consulare între România și Federația Rusă cu prilejul vizitei pe care domnul Ion Iliescu, Președintele României, o va efectua în Federația Rusă.